

Cristina de Olano

Traductora especializada en marketing y finanzas



- Traductora (inglés y alemán a español) experta en marketing, inversión y finanzas.
- Experiencia en redacción publicitaria, adaptación y edición de contenidos y revisión técnica especializada.
- Amplios conocimientos del sector financiero español y estadounidense.
- Espíritu internacional y multicultural: 10 años como ejecutiva de marketing en diferentes países europeos.
- Mis compañeros me definen como una profesional competente, rigurosa y enfocada en el consumidor.

EXPERIENCIA EN TRADUCCION *Desde abril 2014*

Traductora freelance EN, DE>ES

- Traducción de documentos corporativos, comunicados de prensa y folletos comerciales en el ámbito de la logística y el comercio minorista.
- Traducción, localización y redacción de textos para empresas de moda y alimentación.
- Adaptación y optimización (SEO) de contenidos web en la industria del cemento y la venta al por menor.

Publicaciones destacadas:

- Finanzas e Inversión: traducción y edición de textos de acuerdo con el marco normativo español, revisión de terminología económica.
 - Traductora:
 - *Capital Returns*, Edward Chancellor, *Rendimientos del capital*, Deusto, 2020
 - *The Little Book of Bulletproof Investing*, Ben Stein y Phil DeMuth, *El pequeño libro de la inversión segura*, Deusto, 2020
 - *The Dhandho Investor*, Mohnish Pabrai, *El inversor dhandho*, Deusto, 2019
 - Traductora y editora de contenido: *Unshakeable*, Tony Robbins, *Imbatible*, Deusto, 2019
 - Editora de contenido: *Money, Master the Game*, Tony Robbins, *Dinero, domina el juego*, Deusto, 2018
- Otros: traducción de una colección de libros de recetas veganas.

EXPERIENCIA EN MARKETING *1998 - 2014*

2012 – 2014 **Emprendedora en sector hostelería**

- Elaboración de un plan de negocio, búsqueda de locales y prácticas de cocina en los Teatros del Canal, Madrid

2011 – 2012 **Senior Brand Manager Goodyear Iberia en Goodyear Dunlop**

- Diseño de un plan de medios integrado *off- y online* (BTC + BTB) que incluyó el primer anuncio del año.

2000 – 2011 **Philip Morris Spain**

Brand Manager Philip Morris *2009 - 2011*

- Gestión y comunicación de la marca en el punto de venta, incrementando las ventas en un 160 %.

Consumer Insights Executive *2007 - 2009*

- Implementación de un nuevo enfoque estratégico centrado en el consumidor y obtención del reconocimiento PMS Award.

Brand Executive Marlboro *2006 - 2007*

- Líder del proyecto Racing Experience, la principal actividad promocional de la marca en 2007, consiguiendo 700.000 contactos totales.

Brand Manager L&M *2003 - 2006*

- Diseño de los planes de marca anuales y adaptación de la estrategia de comunicación al nuevo entorno regulatorio en 2006.

Trade Marketing Supervisor *2002 - 2003*

- Desarrollo y supervisión de promociones de valor añadido en el punto de venta.

International Trainee *2000 - 2002*

- *Departamento de Marketing, Munich (Alemania)*
- *EU Marketing Services, Lausana (Suiza)*
- *Fuerza de ventas, Barcelona*

1998 – 2000 **Técnico de marketing prensa y radio, GDM Gerencia de Medios**

FORMACION ACADÉMICA

Especialización en Marketing Digital, Coursera (Universidad de Illinois)	Ene 2015 - Oct 2015
Graduado Superior en Ciencias Empresariales Internacionales (E-4) por ICADE - Programa hispano-alemán	1994/98
ICADE – Universidad Pontificia Comillas, Madrid (España)	1996/98
ESB – Fachhochschule Reutlingen (Alemania)	1994/96

APTITUDES

Idiomas: español: nativo, inglés/alemán: C2, francés: B1

Informática:

Herramientas de TAO: SDL Trados Studio y Wordfast
Otras herramientas: SAP, Microsoft y Libre Office

Otros:

Certificado de profesionalidad en cocina (Asociación Área de Formación)

REFERENCIAS:

<https://www.linkedin.com/cristina-de-olano>

